



Vijesti iz Bruxellesa

Broj 36, 1.09.2009.

UVODNA RIJEČ

Poštovani čitatelji,

Nakon odmora i započinjanja nove radne godine, pred vama je novo izdanje newslettera vašeg i našeg Ureda hrvatskih regija.

Ovom prilikom obavještavamo vas o promjeni naših e-mail adresa, koje od sada glase: damir.plese@croatianregions.eu i lea.poljancic@croatianregions.eu, pa vas molimo da unesete potrebne izmjene u vaše adresare. No, u svrhu očuvanja svih kontakata, naše adrese na domeni AZRA-e, također će ostati u uporabi.

Vijesti

Povjerenik Opće uprave Europske komisije za regionalnu politiku, Paweł Samecki, odlučio je u debatu o **teritorijalnoj koheziji** uključiti znanstvenu zajednicu.

Uoči Europskog kongresa regionalnih znanstvenih udruga (ERSA), održanog 26. kolovoza u Łódžu, čija središnja tema je bila "Teritorijalna kohezija Europe i integrativno planiranje", Povjerenik je rekao: "U ovim vremenima globalne gospodarske krize, moramo prilagoditi politike. Današnji izazovi ne poštuju tradicionalne administrativne granice: moramo se fokusirati na lokalna rješenja i nove oblike suradnje koji uzimaju u obzir utjecaj naših politika diljem teritorija. Moramo, također, postići više usklađenosti između politika Zajednice."

Aktualna debata o teritorijalnoj koheziji počela je u listopadu 2008., nakon objavljivanja tzv. Green Paper-a o kohezijskoj politici. Cilj je postići razumijevanje ovog koncepta, koji je prepoznat u Lisabonskom ugovoru kao treća dimenzija kohezijske politike, uz socijalnu i gospodarsku koheziju.

Cilj teritorijalne kohezije jest bolje iskorištavanje prednosti europskih regija kako bi one mogle pridonijeti sveopćoj konkurentnosti Europe. Europe. To poziva da se veći naglasak stavi na suradnju regija i država članica (npr., prekogranična, transnacionalna i međuregionalna suradnja) i jačanje veza između regionalne politike i drugih politika Zajednice koje pridonose teritorijalnoj koheziji (okoliš, prijevoz, ruralni razvoj itd. Potreba da se smanje teritorijalne razlike, prirodni i zemljopisni nedostaci, negativne posljedice

urbane koncentracije i polarizacija bogatstva i populacije ostaje središnja briga za Europu.



Povjerenik Samecki

Podsjećamo da su objavljeni **natječaji** u sklopu komponente prekogranične suradnje programa **IPA** koji se odnose na prekograničnu suradnju Republike Hrvatske s Bosnom i Hercegovinom te Srbijom.

Natječaji će biti otvoreni do 16. listopada 2009.

U natječaju s Bosnom i Hercegovinom predviđeno je 3, 6 milijuna eura za projekte (1,8 za RH i 1,8 za BIH).

U natječaju sa Srbijom predviđeno je 3,24 milijuna eura od kojih 1,44 otpada na hrvatsku stranu, dok 1,8 na srpsku.

Cjelokupnu natječajnu dokumentaciju možete naći na stranicama Ministarstva regionalnog razvoja, šumarstva i vodnog gospodarstva: <http://www.mrrsvg.hr/default.aspx?id=516>

IPA – preparation
for successful use
of EU structural
funds

Također, objavljen je natječaj u okviru komponente prekogranične suradnje ADRIATIC. **IPA ADRIATIC** komponenta obuhvaća sljedeće zemlje: Hrvatsku, Italiju, Sloveniju, Bosnu i Hercegovinu, Crnu Goru, Srbiju, Albaniju i Grčku.

Za svaki od tri prioriteta objavljeni su zasebni natječaji.

Natječajem će se financirati sljedeći prioriteti i mjere: ekonomska, institucionalna i socijalna suradnja;



Vijesti iz Bruxellesa

Prevenција potencijalnih rizika te prirodna i kulturna dobra; Pristupačnost i umrežavanje

Za irske medije koji će pratiti referendum o Lisabonskom ugovoru, 7. kolovoza stupile su na snagu nove smjernice.

Objavljene od strane Irske komisije za emitiranje (BCI), nove smjernice jasno ističu da ne postoji obveza dodjeljivanja apsolutno jednakog medijskog prostora suprotstavljenim stranama u raspravi o referendumu.



Smernice se odnose na komercijalne, društvene, institucionalne i privremene medije, među kojima se ne spominje internet.

Ipak, omjer dodijeljenog medijskog prostora mora biti pravedan i transparentno korišten.

BCI također je najavio obveznu medijsku šutnju od jutra 1. listopada do zatvaranja birališta 2. listopada. Tijekom tog perioda mediji ne smiju emitirati ništa izravno vezano sa sadržaj Lisabonskog ugovora i/ili za ustavne dopune vezane za Ugovor.

Danuta Hübner, donedavna Povjerenica za regionalnu politiku, postala je **predsjednica parlamentarnog odbora za regionalni razvoj (REGI)**, najavljujući da će regionalna i urbana dimenzija odsad biti istaknutije u europskom zakonodavnom procesu te radujući se usvajanju Lisabonskog ugovora, koji će dati veće ovlasti Europskom parlamentu u bavljenju legislativom koja utječe na regije, gradove i zaposlenost, ali i više moći regionalnim i lokalnim administracijama.



Danuta Hübner

Ova poljska parlamentarna zastupnica izjavila je kako joj je namjera učiniti ovaj odbor vidljivijim i važnijim u Europskom parlamentu. Trebao bi ostvariti puno pravo davanja mišljenja o legislative usvojenoj od strane drugih odbora – npr., za okoliš, prijevoz i energiju.

Uspostavljen kao posebni parlamentarni odbor prije pet godina, **REGI** je odgovoran za svu legislativu koja se odnosi na europske regionalne fondove, koji od 2007. imaju najveći udio u EU proračunu, te za njihovu usklađenost s drugim politikama, kao i za odnose s organizacijama međuregionalne suradnje, te lokalnim i regionalnim tijelima.

S 93 člana, REGI je jedan od najvećih parlamentarnih odbora, njih 22. Od njega su veći odbori za vanjsku politiku, okoliš, industriju, pravosuđe, zapošljavanje i gospodarska pitanja.

Hübner je naglasila kako je aktiviranje lokalnih i regionalnih mogućnosti apsolutno neophodno za upravljanje post-kriznom situacijom. "Ako ne aktiviramo ove razine europske uprave, nećemo biti u mogućnosti ojačati europsku konkurentnost te nećemo izaći jači iz krize. Činjenica da ove razine imaju tako važnu ulogu u europskom planu za oporavak daje ovom odboru suodgovornost za upravljanje krizom", pojasnila je Hübner.

Play to Stop – Europe for climate, naziv je kampanje koja se provodi u jedanaest zemalja Europske unije i koja ima za cilj dati mladim Europljanima priliku da uče i raspravljaju o klimatskim promjenama i okolišu.

Kampanja traje od srpnja do prosinca 2009.g., u sljedećim zemljama: Bugarska, Češka, Danska, Francuska, Njemačka, Mađarska, Italija, Poljska, Rumunjska, Švedska i Velika Britanija.

Zajednički vođena od strane Europske unije i glazbenog kanala MTV, kampanja bi trebala pružiti priliku mladim Europljanima priliku da uče,



Vijesti iz Bruxellesa

razgovaraju i razmjenjuju ideje uoči nadolazeće UN-ove konferencije o klimatskim promjenama. Osim internet stranice, publikacija i reklama, u okviru kampanje organizirat će se i tri koncerta s međunarodnim umjetnicima, i to u Stockholmu, Budimpešti i Kopenhagenu, koje će prenositi MTV.

Petnaesta UN-ova konferencija o klimatskim promjenama u Kopenhagenu (7-18 prosinca 2009.) okupit će oko 200 država u pokušaju da dosegnu novi sporazum koji bi zamijenio Kyoto protokol u 2012.g. Na konferenciji, EU će ponovno potvrditi svoje ambiciozne ciljeve postavljene u 2008., za povećavanje energetske učinkovitosti i uspostavljanja gospodarstva niske potrošnje ugljika.

EU namjerava smanjiti stakleničke plinove i energetske potrošnje za 20 % do 2020.g., te također želi da 20% njezinih energetskih potreba bude zadovoljeno iz obnovljivih izvora, s odmakom od fosilnih goriva.

Kampanja bi trebala dati glas mladim Europljanima priliku da se njihova mišljenja čuju u pripremama za konferenciju, koja će biti odlučna za budućnost planeta i njegovih stanovnika.



Karel De Gucht napustio je svoju poziciju belgijskog ministra vanjskih poslova kako bi zamijenio Louisa Michela na mjestu Povjerenika Opće uprave Europske komisije za razvoj i humanitarnu pomoć.

Louis Michel postao je zastupnik u Europskom parlamentu, kao član Saveza europskih liberala i demokrata.

Jeste li znali

Stanovništvo Europske unije trebalo bi dosegnuti brojku od **500 milijuna u 2009.**, prema novim pokazateljima Eurostata.

1. siječnja 2009. procijenjeno je da Europska unija ima 499.8 milijuna stanovnika, u usporedbi s 497.7 milijuna 1. siječnja 2008.

Njemačka je i dalje najmnogoljudnija država Europske unije, ali ima najnižu stopu nataliteta.

Stanovništvo EU-a u porastu je od 2004., zahvaljujući povećanoj stopi nataliteta u kombinaciji s godišnjom imigracijom između 1,5 i 2 milijuna ljudi.

Prošle godine, 5,4 milijuna djece rodilo se u 27 država članica, što odgovara broju od 10.9 na 1000 stanovnika.

Najviša stopa nataliteta je i dalje u Irskoj (16.9 na 1000 stanovnika), a prate ju Francuska (13.0), Velika Britanija (12.9), Estonija (12.0), Švedska (11.9) i Danska (11.8).

S druge strane, Njemačka ima najnižu stopu nataliteta, a Austrija je druga do nje (9.3), uz Italiju (9.6).

Stopa mortaliteta u EU i dalje je ista te iznosi 9.7 na 1000 stanovnika.

Bugarska ima najvišu stopu mortaliteta (14.5), a najniže su zabilježene u Irskoj, Cipru i Turskoj.

Po pitanju useljništva, Luksemburg je prihvatio najviše stranaca po broju stanovnika (15.8 na 1000 stanovnika), a zatim slijede Slovenija (9.6), Španjolska (9.1) i Italija (7.3).



Regionalna predstavništva u Bruxellesu

Povodom sastanka, iniciranog od strane Ureda hrv. regija, a u svrhu razmatranja polaznih točaka za suradnju, ovoga puta predstavljamo vam briselski ured njemačke regije **Saske**.

Osnovan je 1991.g. te broji petnaest zaposlenih, a kao političke prioritete navode regionalnu politiku, prijevoz i energiju te istraživanje.



Vijesti iz Bruxellesa

Partner je sljedećih mreža: ERA-Net IB, ECCOP-Net, Demographic Change Regions.

Kontakt: post@bxl.sk.de



Leipzig

U ovoj regiji ističe se grad **Leipzig**, sa svojih 510 000 stanovnika, kao izvrstan primjer istovremenog osnaživanja urbanog i ruralnog razvoja. Tamošnja regionalna tijela nastoje izbjeći negativni učinak urbanističkog širenja i trude se očuvati gradske rubove kao mjesta za rekreaciju, zabavu, turizam, poljoprivredu i velike strateške pothvate radije nego za daljnje širenje rezidencijalnih i trgovačkih zona oko gradskog središta.

Iz događanja za rujnu i listopad 2009. izdvajamo

Arts Council East Midlands and Culture Action Europe reception, 8.9. – između 7. i 11. rujna, u sklopu Europske godine kreativnosti i inovativnosti, umjetnička organizacija iz engleske regije East Midlands i Culture Action Europe organiziraju izložbu tijekom koje će predstaviti inovativne radove mladih umjetnika iz regije i ostatka Velike Britanije.

Na izložbi će, također, biti prikazani kapitalni umjetnički projekti, financirani sredstvima Europske unije i pokazati kako su EU investicije stvorile umjetničku infrastrukturu svjetske klase u regiji.

**culture
ACTION
europe**

**The European Forum
for the Arts and Heritage**

Organizacija REMI (**Regional Economic Models, Inc.**, www.remi.com) organizira dvodnevnu europsku konferenciju u Bruxellesu, pod nazivom: **Analiziranje globalne gospodarske krize**.

Cilj organizacije REMI jest utjecaj na javnu politiku. Informacije koje će biti predstavljene tijekom konferencije omogućit će sudionicima da izrađuju detaljnije i učinkovitije prognoze za gospodarske učinke i političke promjene. Konferencija je besplatna, no mjesta su ograničena, pa je potrebna pravodobna registracija.

Datum i vrijeme održavanja: **16. i 17. rujna 2009.g., od 09:00 do 15:00h.**

Prvi dan zamišljen je kao otvoreni forum, kao uvod u rad REMI-a i predstavljanje njegovih modela, sa sljedećim temama:

- Oporavljamo li se od globalne gospodarske krize?
- Energija, okoliš i globalna konkurentnost
- Ravnoteža populacijskih trendova i produktivnosti
- Praktični prikaz modela (potrebno ponijeti laptop)

Drugi dan namijenjen je korisnicima europskih modela, ali i drugim zainteresiranima, i bit će obilježen sustavnijom analizom novog PI⁺ modela, sa sljedećim temama:

- Uvod u novi europski model PI⁺
- Strukturne promjene unutar modela
- Rasprava o preporukama za promjene u novom modelu
- Trening: praktični prikaz modela (potrebno ponijeti laptop)

U Bruxellesu će se, **od 28. do 30. rujna 2009.**, po drugi puta **održati konferencija u okviru programa Kultura**. Također, od 29. do 30. rujna održavat će se **Europski kulturni forum**.

Na konferenciji će se, u ponedjeljak, 28. rujna, predstaviti prošli projekti i oni u tijeku (financirani od strane programa Kultura 2000 i programa Kultura 2007-2013), koji potiču razmjenu iskustava i dobre prakse između kulturnjaka.

Europski kulturni forum ima za cilj okupiti 600 sudionika, predstavnika kulturnog civilnog društva, država članica i EU institucija s namjerom da se zauzmu za napredak pri implementiranju Europske agende za kulturu. Tijekom tih dana, sudionici će razmjenjivati mišljenja i iskustva oko tri strateška cilja



Vijesti iz Bruxellesa

Europske kulturne agende, a to su: kulturna raznolikost i međukulturalni dijalog, kultura kao katalizator za kreativnost te kultura kao vitalni čimbenik u europskim institucionalnim odnosima. Svemu tome pridonijet će niz uvažanih govornika, panel rasprave i radionice na kojima možete upoznati promotore projekata u vašem području interesa i steći nove partnere, posjetiti dinamične izložbe projekata, uživati u glazbenim izvedbama..

Ovo je prilika da, također, sudjelujete na prvoj dodjeli **Europske nagrade za književnost**, na kojoj će prisustvovati Predsjednik Europske komisije, Barroso, te Povjerenik Figel, a jedan od dobitnika je i mlada Dubrovkinja, Mila Pavičević, za svoju knjigu Djevojčica od leda i druge bajke.

Registracija i program dostupni su na sljedećoj stranici:

http://ec.europa.eu/culture/news/news1904_en.htm

Otvoreni dani regija i gradova ove godine održat će se u tjednu od 5. do 8. listopada. Na seminarima i radionicama očekuje se oko 7000 sudionika.

Ovogodišnje otvaranje održat će se u prostorijama Europskog parlamenta. Za samo otvaranje predviđeno je sudjelovanje 600 sudionika.

Seminari su podijeljeni u četiri grupe :

- Tema A - Obnavljanje rasta- Inovacije u europskim regijama i gradovima ;
- Tema B - Regije i klimatske promjene-europski put k održivom regionalnom razvoju ;
- Tema C - Prekogranična suradnja
- Tema D - Evaluacija EU kohezijske politike i prospekti za budućnost

Registraciju za samo otvaranje kao i za ostale seminare možete izvršiti na sljedećim web stranicama :

http://ec.europa.eu/regional_policy/conferences/od2009/reg_frame.cfm

Događaj koji organizira Ured hrvatskih regija u suradnji sa svojim EU partnerima nalazi se pod kodom 06A01- "Shaping innovation policy for European union".

U okviru The Meeting place-a (bivši Investors' cafe), predstaviti će se Varaždinska županija, u partnerstvu s European Enterprise Platform, a na temu e-zdravstva (kod 07A12).



Kao i svake godine organiziramo medijsko praćenje Otvorenih dana. Ove godine našu radionicu kao i cjelokupno događanje popratit će novinarka riječkog "Novog lista" Jelena Androić.

Što se tiče Otvorenih dana na decentraliziranom nivou, oni se ove godine održavaju u Gradu Koprivnici 16. listopada 2009.

Europski dan turizma održat će se 8. listopada 2009., dok će se 9. listopada održati **Europski turistički forum**.

Tom prilikom projektni menadžeri, službenici Europske komisije zaduženi za područje turizma, lokalne i regionalne vlasti otkrit će vam neke od svojih recepata za uspješno vođenje turizma i turističkih projekata.

Također, imat ćete prilike čuti o mogućnostima financiranja turističkih projekata iz EU fondova.

Program usavršavanja u Uredu hrvatskih regija

Ured hrvatskih regija provodi sustavnu edukaciju javnih službenika/ nacionalnih stručnjaka organiziranjem sastanaka po specifičnim temama od interesa u Europskoj komisiji, Europskom parlamentu, regionalnim predstavništvima, udruženjima te pohađanjem seminara, konferencija i radionica.



U nastavku pročitajte izvještaj mlade Varaždinke, **Anje Strelec**, koja je upravo završila staž u regionalnom uredu Valencije.

Nadamo se da će sve zainteresirane Anjin primjer dodatno potaknuti da nam se jave i pokrenu pitanje vlastitog staža u nekim od drugih regionalnih ureda u Bruxellesu.



Vijesti iz Bruxellesa

Prijavlivanjem u Eurodyssée program koji omogućuje razmjenu mladih od 18 do 30 godina pružena mi je mogućnost usavršavanja u vlastitoj profesiji netom nakon završenog Fakulteta Političkih znanosti.

Sa željom za stjecanjem prvog radnog iskustva i ostvarivanjem vježbeničkog staža u stranoj zemlji, stipendija Eurodyssée je najbolji nastavak daljnjeg obrazovanja i stjecanja prakse.

Stipendiju provodi Skupština europskih regija kojoj je sjedište u Bruxellesu, a lansirana je s ciljem pružanja profesionalne edukacije u stranim firmama, te učenja jezika domaćina svim mladim osobama čije regije su članice Skupštine europskih regija, u vremenskom trajanju od 3 do 7 mjeseci. Suradnjom Varaždinske županije i regionalnog ureda Hrvatske u Bruxellesu pružena mi je prilika izvršavanja mog staža upravo u glavnom gradu Europe – Bruxellesu, u regionalnom uredu španjolske regije (Valencije). Ured Valencije radi tehničku reviziju europskih projekata, traženje partnera i organiziranje događaja. Aktivno sudjeluje u europskim projektima kao partner diseminacije i komunikacije na internacionalnom nivou.

Izvršavanje prakse u uredu Valencije, koji je direktno povezan sa svim važnim europskim institucijama, znaci uključenost u sve bitne europske događaje i programe koje provodi Europska komisija, kao i stjecanje iskustva u diseminacijskim aktivnostima koje su nužne za kvalitetno predstavljanje i promoviranje projekta na internacionalnom nivou.

Jedna od važnijih prednosti regionalnih ureda u Bruxellesu je pružanje prakse mladim stipendistima s namjerom da im pomogne u daljnjem obrazovanju.

Osim stažiranja u europskim regijama svi stipendisti imaju mogućnost upoznati se sa radom svih europskih tijela i načinom poslovanja Europske unije što je neprocjenjivo iskustvo u daljnjem stručnom usavršavanju. Osim stipendije Eurodyssée, mladi imaju mogućnost steći svoja prva radna iskustva u

Europskom parlamentu, Europskoj komisiji ili Skupštini europskih regija.

Moje osobno iskustvo je bilo vrlo pozitivno, te osim stjecanja profesionalnog iskustva i učenja jezika, imala sam prilike upoznati i druge stipendiste iz cijelog svijeta, različite običaje i sklopiti nova prijateljstva. Prilagođavanje kulturnim različitostima, stjecanje novog radnog iskustva, te prihvaćanje novih izazova može završiti samo obogaćivanjem i sazrijevanjem ne samo u poslovnom već i u privatnom aspektu. Stipendiju bih zato preporučila svim studentima ili onima koji su završili fakultete sa željom za novim avanturama upravo u inozemstvu.



Anja Strelec

Pregled održanih sastanaka, seminara i konferencija

Water – engagement for our future naslov je ljetne škole, održane od 24. do 28. kolovoza u Valenciji, u organizaciji Skupštine europskih regija.

Španjolska regija Valencija lobira s ciljem da Europska unija razvije politiku promoviranja



Vijesti iz Bruxellesa

“inteligentne” uporabe vode, koristeći model obnovljive energije, s obzirom da će se svjetska potrošnja vode utrostručiti u sljedećih deset godina.

Stalan izvor navodnjavanja rižinih usjeva u ovoj regiji jest otpadna voda iz Valencije, grada s 800 000 stanovnika. Postrojenje za preradu otpadne vode vrijedi 15 milijuna eura i 80 posto je financirano od strane europskog fonda za regionalni razvoj te se predviđa njegovo trajanje do 2025.

Inteligentni sustavi navodnjavanja i uporaba kišnice te otpadnih voda samo su neki primjeri toga što lokalno sveučilište i istraživački centri razvijaju i primjenjuju u regiji.

Povodom ljetne škole, **Juan – Manuel Revuelta**, direktor ureda Valencije u Bruxellesu, istaknuo je da se nada da će, u sljedećih nekoliko godina, Europska komisija pokrenuti inicijativu nazvanu “inteligentna voda za Europu” – što će značiti bolje upravljanje vodom i bolju komunikaciju, slično onome što se događa na području obnovljive energije.

Poljska članica Europskog parlamenta, **Danuta Hübner**, predsjednica odbora za regionalni razvoj, rekla je da će voda biti “važan prioritet” europske regionalne politike.

Također je izjavila da postoje regije koje će zahtjevati specifične odgovore, regije koje će biti zahvaćene sušama, poplavama ili nestašicama vode više nego druge, i zato će europska regionalna politika 2007-2013. biti ambiciozna u svojim ekološkim inicijativama na lokalnoj i regionalnoj razini.

Klaus Klipp, glavni tajnik AER-a, naglasio je potrebu da se stvore regionalni lobiji za zajednička europska pitanja, kao što su nestašica vode i suše. Izbor Španjolske kao lokacije za ovu ljetnu školu nije bio slučajan, s obzirom da je ova južna država sušama najugroženija članica EU-a.

